

Saint William Parish



3rd

SUNDAY OF LENT

"If you knew the gift of God and who is saying to you, 'Give me a drink,' you would have asked him and he would have given you living water."

- Jn 4:10

Weekly Liturgical Schedule

Mass during the week:

Monday - Saturday 8am

Masses on weekend:

Sat. 4:00pm, Sun. 7:30am, 12pm

Confession:

Saturday 3 - 3:45pm

Adoration of The Holy Sacrament:
24/7 in the Adoration Chapel

Porządek Nabożeństw

Msza w tygodniu:

Środy 7pm

Piątki 7pm

Msze w niedziele:

9am & 1:30pm

Spowiedź:

Sobota 3 - 3:45pm

Oraz przed każdą polską Mszą

Adoracja Najświętszego Sakramentu:
24/7 w Kaplicy Adoracji

Celebraciones litúrgicas en nuestra Iglesia

Misa durante la semana:

Martes - 7pm

Hora Santa 7:30pm-8:30pm

Misa el Sabado: 5:30pm

Misa el Domingo: 10:30am

Confesiones:

Martes 6:15 - 6:45pm

Sabado 3 - 3:45pm

Adoración del Santísimo Sacramento
24/7 en la Capilla de Adoracion

www.saintwilliamparish.org

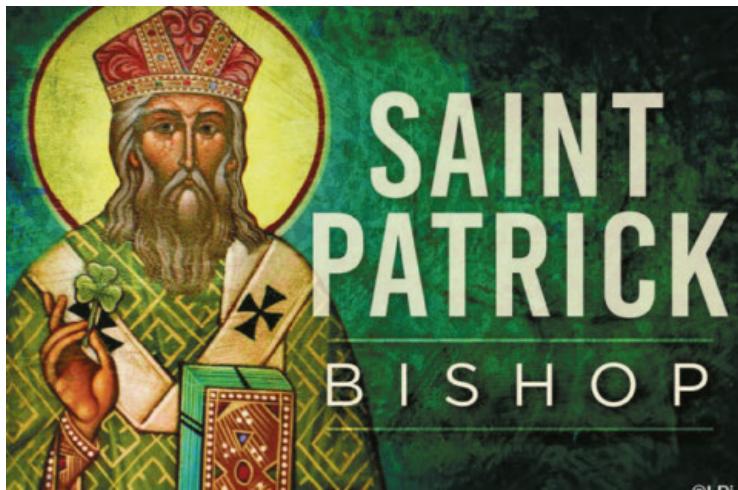
2600 N Sayre Ave. Chicago, IL 60707 ph. 773-637-6565

March 12th, 2023

3rd Sunday of the Lent

During the journey through a desert Israelites started to grumble against Moses tempting God Yahweh asking if He would be able to give them water. God answer to their expectations and through Moses drew the water from the rock. To this situation refer today Gospel which presents Jesus in conversation with a Samaritan at the well of Jacob to drew water from there. Jesus explains her that He is a foretold Messiah being a source of the spiritual water to eternal life which never be draw out; that He is the rock which as through the staff of Moses, it means, by sticking his salutary cross on the ground on which he dies He will be a sign of universal salvation. This salvation start in Jewish nation but it will go to whole the world. With his coming, he says, and with his salutary work "the hour is coming and now is here, when true worshipers will worship the Father in Spirit and truth; and indeed the Father seeks such people to worship him." This in Jesus Christ humanity receives access to salvation but a gate who leads to it is faith in Jesus; from there we can draw live water as from the well of salvation which never exhaust. St. Paul encourage as today to his fellow guys in Rome: "Since we have justified by faith, we have peace with God through our Lord Jesus Christ, through whom we have gained access by faith to this grace in which we stand, and we boast in hope of the glory of God. And hope does not disappoint, because the love of God has been poured out into our hearts through the Holy Spirit who has been given to us." In Christian baptism then we find ultimately the source of our salvation and eternity, because faith and the Holy Spirit comes with baptism. Then we really worship God in Spirit and truth.

Fr. Ryszard Groń



Monday, March 13: For self-forgiveness

– Scripture: **Isaiah 43:25**

Dear God, I do not wish to live with the burden of guilt. Help me to accept your forgiveness, let go of the past and embrace the future.

Tuesday, March 14: To bless an enemy

– Scripture: **Roman 12:20**

Dear God, rather than retaliate against an enemy, help me to find ways to bless and possibly transform an enemy into a friend.

Wednesday, March 15: To overcome

– Scripture: **1 John 4:4**

Dear God, let me triumph over every tragedy.

Thursday, March 16: To care for our world

– Scripture: **Psalm 89:11**

Dear God, help me to care for your creation and to seek to correct whatever threatens to harm it.

Friday, March 17: To be like an angel

– Scripture: **Hebrews 1:14**

Dear God, let me be an angel of mercy, ministering to those who are struggling.

Saturday, March 18: For right speech

– Scripture: **Proverbs 16:24**

Dear God, may my words inspire, not injure; heal not hurt.

Raising the Roof Rescheduled

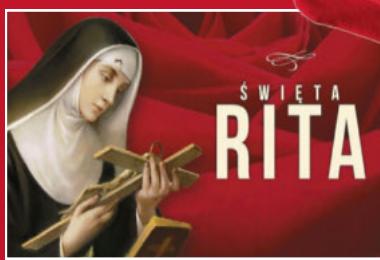
Due to current circumstances beyond our control,
we regrettably must postpone
the return of Raising the Roof to later this year.

Watch this space for new dates!
Thanks for your understanding!

3 Niedziela Wielkiego Postu

Podczas wędrówki przez pustynię Izraelczycy zaczęli szemrać przeciw Mojżeszowi podając Boga Jahwe na próbę, i niejako sprawdzając, czy będzie On mógł dać im wody, której wciąż brakowało. Bóg wychodzi naprzeciw ich oczekiwaniom i za pośrednictwem gestu Mojżesza ze skały wyprowadza im wodę. Do tego wydarzenia nawiązuje dzisiejsza ewangelia, która przedstawia Jezusa w rozmowie z Samarytanką, gdy ta przychodzi do studni Jakubowej, by stamtąd zaczerpnąć wody. W rozmowie Jezus wyjaśnia jej, że On sam jest prawdziwą studnią, czyli źródłem wody zbawczej, która nigdy się nie wyczerpie, bowiem jest On zapowiadany Mesjaszem posłanym przez Boga Ojca. On okazuje się być tą skałą, z której niczym poprzez dotknięcie laską Mojżesza, czyli postawienia krzyża zbawczego na ziemi, na którym On umrze, wytrysną wody zbawczego strumienia, które nigdy się nie wyczerpie; zbawienia, które rozpoczęło się od Żydów, lecz będzie rozciągnięte na wszystkie ludy, bez względu na płeć i pochodzenie. W Jego przyjściu na ziemię i zbawczym dziele „nadchodzi godzina, owszem, już jest, kiedy to prawdziwi czciciele będą oddawać cześć Ojcu w Duchu i prawdzie, i takich to czcicieli chce mieć Ojciec”. Tak więc, w Jezusie Chrystusie ludzkość doszła do zbawienia, jednak furtką do niego jest wiara, dzięki której można czerpać żywą wodę jak ze studni zbawienia, która nigdy się nie wyczerpie. Św. Paweł zachęca więc wyznawców w Rzymie: „Dostąpiwszy usprawiedliwienia przez wiarę, zachowujmy pokój z Bogiem, przez Pana naszego Jezusa Chrystusa, dzięki któremu uzyskaliśmy przez wiarę dostęp do tej łaski, w której trwamy i chłubimy się nadzieję chwały Bożej. A nadzieję zawieść nie może, ponieważ miłość Boża rozdana jest w naszych sercach przez Ducha Świętego, który został nam dany”. We chrzcie chrystusowym, więc ostatecznie, znajdujemy źródło żywej wody na życie wieczne, mocą której możemy oddawać Bogu prawdziwą cześć w duchu i prawdzie.

Ks. Ryszard Groń



Nabożeństwo do Św. Rity

3 sobota miesiąca
Msza Św. o godzinie
7:00 wieczorem

Droga Krzyżowa

Piątek W Okresie Wielkiego Postu - 6:30 pm.
7:00 pm - Msza Święta

Gorzkie Żale - W Każdą Niedzielę - 8:30 am

Rekolekcje Wielkopostne:

Niedziela, 26 Marca

Podczas Mszy Św. o godz. 9 am & 1:30 pm

Poniedziałek, 27 Marca do Środy, 29 Marca

Podczas Mszy Św. O Godz. 7:00 pm

Przedstawienie Męki Jezusa Chrystusa

W Kościele:

Sobota, 18 Marca o Godz. 7:00 pm

PIEGRZYMKA DO BRAZYLII

3 - 13 LIPCA 2023

PARAFIA ŚW. WILLIAMA
POD OPIEKĄ DUCHOWĄ KS. RYSZARDA GRONIA

ZAPISY W JĘZYKU POLSKIM:
MARSHA 847 334 4353



Tercer domingo de la cuaresma

Durante el viaje a través de un desierto, los israelitas comenzaron a quejarse contra Moisés, tentando a Dios, Yahvé, preguntándole si podría darles agua. Dios respondió a sus expectativas y a través de Moisés sacó el agua de la roca. A esta situación se refiere el Evangelio de hoy que presenta a Jesús en conversación con una samaritana en el pozo de Jacob para sacar agua de allí. Jesús le explica que Él es un Mesías anunciado, siendo una fuente del agua espiritual para la vida eterna que nunca será sacada; que Él es la roca que, como a través del bastón de Moisés, quiere decir, clavando su cruz salvífica en el suelo en que muere, será signo de salvación universal. Esta salvación comienza en la nación judía pero irá a todo el mundo. Con su venida, dice, y con su obra salvífica "viene la hora y ya está aquí, en que los verdaderos adoradores adorarán al Padre en Espíritu y en verdad; y ciertamente el Padre busca tales personas para que lo adoren." Entonces, en Jesucristo la humanidad recibe acceso a la salvación pero una puerta que conduce a ella es la fe en Jesús; de allí podemos sacar agua viva como de la fuente de salvación que nunca se agota. San Pablo anima a sus compañeros de Roma: "Ya que hemos justificado por la fe, tenemos paz para con Dios por medio de nuestro Señor Jesucristo, por quien tenemos acceso por la fe a esta gracia en la cual estamos firmes, y gloriarse en la esperanza de la gloria de Dios. Y la esperanza no defrauda, porque el amor de Dios ha sido derramado en nuestros corazones por el Espíritu Santo que ha sido dado a nosotros". En el bautismo encontramos finalmente la fuente de nuestra salvación y eternidad, porque la fe y el Espíritu Santo vienen con el bautismo. Entonces realmente adoramos a Dios en Espíritu y en verdad.

Fr. Ryszard Gron

**ARREPIÉNTETE
PREPÁRATE
CONÉCTATE**

ARREPIÉNTETE > PREPÁRATE > CONÉCTATE



Lunes 13 de marzo: Por auto perdón

– Lectura: Isaías 43:25

Querido Dios, no quiero vivir con el peso de la culpa. Ayúdame a aceptar Tú perdón, olvidar el pasado para abrazar el futuro

Martes 14 de marzo: Para bendecir al enemigo

– Lectura: Romanos 12:20

Querido Dios, en lugar de tomar represalia contra mis enemigos, ayúdame a encontrar formas de bendecirlos y posiblemente transformar mis enemigos en amigos.

Miércoles 15 de marzo: Para superarme

– Lectura: 1 Juan 4:4

Querido Dios, permíteme triunfar sobre las tragedias.

Jueves 16 de marzo: Para cuidar nuestro mundo

– Lectura: Salmo 89:11

Querido Dios, ayúdame a cuidar Tú creación y buscar cómo corregir todo lo que amenaza dañarla.

Viernes 17 de marzo: Para ser como un ángel

– Lectura: Hebreos 1:14

Querido Dios, ayúdame a ser un ángel de piedad, ayudando a aquellos que están sufriendo

Sábado 18 de marzo: Para hablar correctamente

– Lectura: Proverbios 16:24

Querido Dios, que mis palabras inspiren y no hieran, que sanen y no causen daño





Lenten Liturgies-Ministries English – Polish - Spanish

English Ministry

Stations of the Cross - Fridays 6:00 pm
March 18 - 5:00 pm - Passion Play

March 20 – March 28 – Nine Day Novena to Blessed Carlo Acutis
8-day Devotion in Church After Mass.

Final Devotion on Tuesday March 28 at 7:00 pm in the Convent Chapel Followed by Viewing His Short Life-long Documentation of Eucharistic Miracles, Discussion and Hospitality.

March 23 - 7:00 pm - Lenten Mission - Service in the Church Presented by Fr. Dominic Grassi

Nabożeństwa Wielkopostne

Droga Krzyżowa - W Każdy Piątek W Okresie Wielkiego Postu 6:30 pm.
7:00 pm - Msza Święta

Gorzkie Żale - W Każdą Niedzielę - 8:30 am

Rekolekcje Wielkopostne:

Niedziela, 26 Marca Podczas Mszy Św. o godz. 9 am & 1:30 pm
Poniedziałek, 27 Marca do Środy, 29 Marca Podczas Mszy Św. O Godz. 7:00 pm

Przedstawienie Męki Jezusa Chrystusa W Kościele: Sobota, 18 Marca o Godz. 7:00 pm

Ministerio Hispano – Devociones y Actividades Piadosas

Todos Los Martes De Cuaresma
6:15 Pm Via Crucis / Estaciones De La Cruz
7:00 Pm Santa Misa
7:45 Pm Hora Santa / Adoración Eucarística

Sábado 18 De Marzo Dramatización De La Pasión
Sábado 25 De Marzo Retiro De Cuaresma (Liebrich Hall)

Tema “más Allá De La Cruz (Juan 1:12)

8:00 Am – 2:00 Pm (Donativo \$10.00 Para Desayuno Y Meriendas)

Misión De Cuaresma:
Jueves 30 De Marzo 7:00 Pm
Viernes 31 De Marzo 7:00 Pm
Sábado 1 De April 5:30 Pm
Domingo 2 De April 10:30 Am



PLEASE PRAY FOR ALL OUR SICK PARISHIONERS, FAMILY MEMBERS, LOVED ONES AND FRIENDS.

Don MacLean, Marilyn Berry, Kathy Hoellerer, Ron Sak, Patrick Antonetti, Joe Peraino, Joseph Leger, Antonina Bautista, Patricia Izaguirre, Helene Grabow Guadarrama, Franco Rodriguez Caleb Fisher, Agustin Riojano, Olga Rios Nora & Ashley Gregory, Dolores Piccoli, Paul Trucks, Gary Koscielniak, Guadalupe Canedo, Mary Keating, Nereida Bayron, Kathleen Sonzero, Dan Ziga, Lana Riss, Ernardina Maldonado, Amelia Velez, Ann Kuhn, Ronald Soltis, Marion Riss, Emily Link.

Bulletin Submissions

Due Friday, by noon, two weeks prior to publication.
For holiday submission please call parish office

Parish Support

Weekend Collection March 5.....	\$ 6,513
Building Fund.....	\$ 1,172
Church in Central & Eastern Europe.....	\$ 3,067

Thank you for your generosity.

From Deacon Ed



Faith and Reason are like two wings of the human spirit by which it soars to the truth.

Banns of Marriage

3rd Sergio Gonzales & Jazmine Alvarado

ADORATION
24/7 AT ST. WILLIAM



Mass Intentions

SUNDAY, 03/12/2023

7:30am Mass in English

- S.I. For holiness of priests & bishops
- + Tony Simola – Birthday Remembrance
- + Genevieve Kroll – Birthday Remembrance
- + Ursulo Alaba
- + Vincenzo Longobardi

8:30am Gorzkie Źale (Lenten Lamentations) POLISH

9:00am Mass in Polish

- + Krystyna Rudzińska
- S.I. O powrót do zdrowia i potrzebne łaski dla Edwarda

10:30am Mass in Spanish

12:00pm Mass in English

- S.I. For holiness of priests & bishops
- + Storto Family
- + Eugenia Valentini
- + Rosa Berti

1:30pm Mass in Polish

- S.I. O świętość kapłanów i biskupów
- S.I. Za wstawiennictwem św. Józefa intencja dzięczynna za dar życia i łaski dla Wojciecha
- + Waldemar Kawula

MONDAY, 03/13/2023

8:00am S.I. For holiness of priests & bishops

TUESDAY, 03/14/2023

8:00am S.I. For holiness of priests & bishops

6:15pm Estaciones de la Cruz SPANISH

7:00pm Mass in Spanish

WEDNESDAY, 03/15/2023

8:30am Mass with St. William School

- S.I. For holiness of priests & bishops
- S.I. Cheynne Stockdale for Successful Operation
- S.I. Gilbert – 10th Anniversary of Employment
- + Giuseppe & Emilia Bruno
- + Pasquale Orrico – Birthday Remembrance
- + Maria Orrico – Birthday Remembrance
- + Heavenly Birthday Uncle Pat

7:00pm Mass in Polish

- S.I. O świętość kapłanów i biskupów
- S.I. O powrót do zdrowia i potrzebne łaski dla Edwarda
- + Waldemar Kawula

THURSDAY, 03/16/2023

8:00am Communion Service

FRIDAY, 03/17/2023

8:00am S.I. For holiness of priests & bishops, + David Rees

6:00pm Stations of the Cross ENGLISH

6:30pm Droga Krzyżowa POLISH

7:00pm Mass in Polish

- S.I. O świętość kapłanów i biskupów
- S.I. O powrót do zdrowia i potrzebne łaski dla Edwarda
- + Waldemar Kawula

SATURDAY, 03/18/2023

8:00am Mass in English

- S.I. For holiness of priests & bishops

4:00pm Mass in English

- + David Rees, + Steven Dembski, + Patrick O'Toole,
- + Nancy Ann Nuccio, + Victor & Viola Nuccio Jr

5:00pm PASSION PLAY ENGLISH

7:00pm MISTERIUM MĘKI PĄNSKIEJ POLISH

Lenten Mission - Thursday, March 23 @ 7:00 pm
Presented by Fr. Dominic Grassi
With Music by Mark Teresi



Lenten Theme: Finding Grace During Lent

About Fr. Grassi: Born on August 8, 1947 in Chicago IL, Rev. Dominic J. Grassi was ordained for the Archdiocese of Chicago in May of 1973. He served as associate pastor at St. John DeLaSalle Parish. For thirteen years he was on the faculty of Quigley South Seminary High School where he taught Religion, Speech, and Media Studies. He gives retreats, Missions, days of recollection and talks at parishes and to groups around the country. In 1991 he published to much acclaim the book *Do You Love Me?* which explores ministry in the Catholic Church. Among his numerous writings, his book *Bumping Into God: 35 Stories Of Finding God In Unexpected Places* was a best seller. One reviewer called him "a cross between Jerry Garcia and Phil Jackson." His accolades go on and on!

About Mark Teresi: Mark has been involved in church ministry for over 45 years. As a full time parish minister for a decade, cantor, Dean at the College Seminary, Archdiocesan Development and Communication Office, planner, management consultant for the Superintendent and also Executive VP for the Development of Mercy Home for Boys and Girls. And a whole lot more!

Please join us for an uplifting evening of reflection and song.

Our Family Serving Your Family



Belmont Funeral Home

7120 W. Belmont Ave. • (773) 286-2500

Peterson-Bassi Chapels

6938 W. North Ave. • (708) 848-6661

www.belmontfuneralhome.com

John Bassi, Parishioner

Graduate of St. William

*Serving the Neighborhood for 3 Generations
Mowimy Po Polsku*

LET'S GROW YOUR BUSINESS
Place Your Ad Here
and Support Our Parish!

CONTACT ME
Trey Hill

thill@4LPI.com

(800) 950-9952 x2613



FIRST SECURITY TRUST AND SAVINGS BANK

"A community bank for all your banking needs."



Serving the community since 1946

OPEN 6 DAYS A WEEK • 4 DRIVE-IN LANES

DRIVE THRU ATM • TRAVEL SERVICES

LOBBY OPEN ON FRIDAY NIGHT AND SATURDAY

7315 W. Grand Ave., Elmwood Park (1 block west of Harlem)

A FULL SERVICE
BANK

(708) 453-3131
(773) 625-3300
www.fstsb.com



**SUPPORT
OUR PARISH**



**FREE
AD DESIGN**

with purchase
of this space

CALL
800-950-9952

**Place Your Ad Here and
Support our Parish!**

Instantly create and
purchase an ad with

AD CREATOR STUDIO



4lpi.com/adcreator

ARROW
BODY & FENDER SERVICE, INC.

Joseph J. Belloccio

FREE TOWING!

www.arrowbodyandfender.com

708-456-9424

7536 West Grand Avenue, Elmwood Park, IL



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

St. William, Chicago, IL

B 4C 01-1470

SUPPORT OUR ADVERTISERS!

FRAZIER
ORTHODONTICS

Dr. James G. Frazier, D.M.D., M.S.
COMPREHENSIVE, QUALITY, ORTHODONTIC CARE

DAMON SYSTEMS invisalign

Flexible Payment Options • 400 Lathrop Ave., Suite 203
Insurance Accepted • River Forest, IL 60305
708.366.6595 www.fraziorthodontics.com

LET'S GROW YOUR BUSINESS
Place Your Ad Here
and Support Our Parish!

CONTACT ME
Trey Hill

thill@4LPI.com
(800) 950-9952 x2613

**WE APPRECIATE OUR
ADVERTISERS!**

They allow us to print
this bulletin. Thank you!

**NEVER MISS
OUR BULLETIN!**

SUBSCRIBE

Have our bulletin emailed
to you every week.

Visit www.parishesonline.com

MASSEY
FUNERAL DIRECTORS
RALPH & ALBERT
MASSEY
GALEWOOD
FUNERAL CHAPEL
(773) 889-1700
1857 N. HARLEM AVE.

UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!

Służymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie www.NaszaUnia.com lub odwiedź nasz oddział w Norridge (4147 N. Harlem Avenue • Norridge, IL 60706, tel. 708-457-0750)

PRZYŁĄCZ SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!



1.855.PSFCU.4U • www.NaszaUnia.com



WE'RE PROUD TO SUPPORT
ST. WILLIAM PARISH

ADT-Monitored Home Security

Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide

ADT Authorized Provider

SafeStreets

833-287-3502



WE'RE HIRING!

AD SALES EXECUTIVES

**BE YOURSELF.
BRING YOUR PASSION.
WORK WITH PURPOSE.**

- Paid training
- Some travel
- Work-life balance
- Full-Time with benefits
- Serve your community



Contact us at
careers@4lpi.com or
www.4lpi.com/careers

DAVID CWIK
Attorney at Law



Wills • Trusts • Real Estate

6968 W. North Ave.

773-622-8308

LET'S GROW YOUR BUSINESS
Place Your Ad Here
and Support Our Parish!

CONTACT ME
Trey Hill

thill@4LPI.com

(800) 950-9952 x2613

**SUPPORT OUR
ADVERTISERS!**

WINTRUST
BANK

Mont Clare

CHICAGO'S NEIGHBORHOOD BANKS

3050 N. Harlem Chicago, IL 60634 • **773-622-5301 | www.wintrustbank.com**

Proud to be part of the **WINTRUST** family



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

St. William, Chicago, IL

A 4C 01-1470